



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXV, Edição Nº 3 Circulação: 2500

Agosto 2024

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone:(408) 293-0877

Fax:(408) 293-5324 Email: info@portuguesecenter.org Website: www.portuguesecenter.org Facebook: www.facebook.com/POSSOsanjose



OBRIGADA! Não podemos fazer sem você!

O ano fiscal da POSSO terminou em 30 de junho de 2024. Foi um ano repleto de crescimento, amizade e aventura. Novos eventos, como as aulas de culinária, caminhadas de terceira idade e noites de camarita, complementaram antigas tradições, como o nosso almoço de Ação de Graças e o piquenique anual em Seacliff. Embora haja muito para comemorar e agradecer, uma coisa é certa: não poderíamos ter feito o que fizemos sem você! Obrigada a todos que doaram à POSSO neste último ano fiscal. Sabemos que você tem muitas opções quando se trata de doar e estamos muito gratos por você ter escolhido a POSSO. Graças à sua generosidade, conseguimos concluir reparos necessários e manutenção do edifício. Além de consertar o ar condicionado, no ano passado também remendamos o telhado, fizemos extensos trabalhos de encanamento na recepção, cozinha e refeitório, pintamos e instalamos novo piso no andar de cima, substituímos luzes do teto e dos banheiros e aumentamos a segurança do edifício. Nada disso teria sido possível sem doadores generosos como você. Obrigada mais uma vez pela sua dedicação, gentileza e amizade.

THANK YOU! We can't do it without you!

POSSO's fiscal year ended on June 30, 2024. It was a year filled with growth, friendship, and adventure. New events, such as POSSO's senior walks and camaritta evenings, complemented long traditions, such as our Thanksgiving luncheon and annual picnic in Seacliff. While there is much to celebrate and be thankful for, one thing is for certain—we could not have done what we did without you! Thank you to everyone who donated to POSSO this last fiscal year. We know that you have a lot of choices when it comes to donating, and we are so grateful that you chose POSSO. Because of your generosity, we were able to complete much needed building repairs and maintenance. In addition to fixing the air conditioning, last year we also patched the roof, had extensive plumbing work done in the front office, kitchen and dining hall, painted and installed new flooring upstairs, replaced ceiling lights and toilets, and increased building security. None of this would have been possible without generous donors like you. Thank you again for your commitment, kindness and friendship.

Celebrate Senior Day with a POSSO picnic to Kelley Park!
 Friday, August 23rd
 9:30am-2:30pm.
 \$10 members of Clube Social; \$15 non-members.
 Lunch, music & games! And a visit to the Portuguese Historical Museum
 Call to reserve to spot: 408.293.0877

SAVE THE DATE!
Festa É Festa
 Saturday, September 21st
 Food, drinks and dancing under the stars.

Join us for an evening of chamarrita dancing, food and friendship!
 Saturday, August 24th
 6-7:30pm Chamarrita class
 7:3pm Dance
 Tri-tip sandwich with caramelized onions and bell peppers, bag of chips, and a soda: \$20.
 Call to reserve to spot: 408.293.0877

ESCRITÓRIO ABERTO Segunda á Sexta, 9:00a.m às 4:00p.m.
Chame para marcar um apontamento.

Serviço social, interpretação, preenchimento de documentos, e assistência com programas de auxílio telefônicos e da PG&E. Parte dos serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara.

QUARTAS-FEIRAS

USDA DISTRIBUIÇÃO de alimentos: Quartas das 9:30 às 11:00
Saco Castanho: 2^a e 4^a Quarta-feira de cada mês das 8:00 às 9:00

Aulas

Exercícios: Segunda, Quarta, Sexta, 9h-10h da manhã
Cidadania/Naturalização: Quinta, 6h-7h da noite
DMV Preparação para o teste de Motorista: chame para se inscrever
Classe de iPad para os formados: Sexta, 9h-10h (Português);
10h-11h manhã (Inglês)

Membros do Clube Social

4 de Agosto: Missa pelos membros do Clube Social (vivos e falecidos) na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês às 10:30am. Ao vivo pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

1 de Agosto: Sopa de Couve e Feijoadada c/ Linguiça
2 de Agosto: Sopa de Peixe e Filete de Peixe Frito
5 de Agosto: Sopa de Vegetais e Enchilada de Galinha
6 de Agosto: Sopa de Ervilha e Peixe Assado
7 de Agosto: Sopa de Espinafre e Carne de Porco Salteada
8 de Agosto: Sopa de Repolho e Rolo de Carne
9 de Agosto: Sopa de Tomate e Peru c/ Vegetais Salteados
12 de Agosto: Sopa de Repolho e Espaguete c/ Carne
13 de Agosto: Sopa de Cenoura e Febras
14 de Agosto: Canja e Frango Assado
15 de Agosto: Sopa de Carne e Carne Guizada
16 de Agosto: Sopa de Feijão e Sanduíche de Atum
19 de Agosto: Sopa de Alho Francês e Frango Assado
20 de Agosto: Sopa de Feijão Branco e Pizza Vegetariana
21 de Agosto: Sopa de Ervilhas e Hambúrguer de peixe
22 de Agosto: Sopa de Couve e Costeletas de Porco
23 de Agosto: Sopa de Brócolis e Linguini de Camarão
26 de Agosto: Sopa de Cenoura e Hambúrguer c/ Queijo
27 de Agosto: Sopa de Tomate e Frango Cremoso
28 de Agosto: Sopa de Couve e Macarrão Rota Assado
29 de Agosto: Sopa de Brócolis e Peixe Frito
30 de Agosto: Sopa de Legumes e Frango Assado
2 de Setembro: **FECHADO**

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Cidade de São Jose, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

OFFICE OPEN Monday to Friday, 9:00a.m. to 4:00p.m.
Give us a call to schedule an appointment.

Social services, interpretation, completion of documents, and assistance with telephone & PG&E programs. Most services are free. Please call to make an appointment. And please don't forget to bring a mask.

WEDNESDAY'S

USDA Food distribution: every Wednesday, 9:30am-11:00 a.m.
Brown Bag: 2nd & 4th Wednesday 8:00am – 9:00am

Classes

Exercise class: Monday, Wednesday, Friday, 9:00-10:00am
Citizenship/Naturalization: Thursday, 6:00pm
DMV, driver's license test prep: (call to register)
iPad class for those who completed the class: Friday, 9:00-10:00am (English); 10:00-11:00am (Portuguese)

Members of Club Social

August 4th: Mass for members of Clube Social (living and deceased) at Five Wounds Church every first Sunday of the month at 10:30a.m. Live on Facebook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

August 1: Kale Soup and Portuguese Linguiça Baked Beans
August 2: Fish Soup and Baked Cod Fillet
August 5: Vegetable Soup and Chicken Enchilada
August 6: Pea Soup and Baked Fish
August 7: Spinach Soup and Cubed Pork with Potatoes
August 8: Cabbage Soup and Meatloaf
August 9: Tomato Soup and Turkey Vegetable Skillet
August 12: Cabbage Soup and Spaghetti w/Meat Sauce
August 13: Carrot Soup and Febras (Pork Tenderloin)
August 14: Chicken Soup and Herbed Chicken
August 15: Beef Soup and Beef Stew
August 16: Bean Soup and Tuna Sandwich
August 19: Potato Leek Soup and Roasted Chicken
August 20: White Bean Soup and Vegetarian Pizza
August 21: Pea Soup and Fish Fillet Burger
August 22: Kale Soup and Pork Ribs
August 23: Broccoli Soup and Shrimp Linguini
August 26: Carrot Soup and Cheeseburger
August 27: Tuscan Tomato Soup and Creamy Chicken
August 28: Kale Soup and Rotini Pasta Bake
August 29: Broccoli Soup and Fish & Chips
August 30: Vegetable Soup and Roasted Chicken
September 2: **CLOSED**

The Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, City of San Jose, Sourcewise and Silicon Valley Community Foundation.



Obrigado aos nossos parceiros e patrocinadores! We appreciate our partners!

TRIBUNA
portuguesa.com



POSSO Spotlight: Filipa Brreiros

Get to know POSSO's staff and volunteers! Some months, *A Carta* will feature an individual that spends countless hours supporting our clients and community.



Destaque do mês: Filipa Barreiros

Conheça a equipe e os voluntários da POSSO! Alguns meses, *A Carta* contará com um indivíduo que passa inúmeras horas apoiando nossos clientes e comunidade.



Born in Santarem, Portugal, Filipa joined POSSO in 2020 and has remained a critical part of our team ever since. Friendly, approachable and empathetic, Filipa is often the first point of contact people have with POSSO, and we're so incredibly grateful to have such a warm and caring individual doing the essential work of receptionist for our organization. Filipa greets everyone with a genuine smile and easily makes people feel welcomed and valued. She goes out of her way to assist clients and is often the first staff member that offers to help at POSSO events. Filipa first learned about POSSO in 2006, during one of her visits to the USA. She was visiting a friend who was 90 years old at the time. When Filipa arrived, her friend was eating lunch that had been delivered to her by POSSO staff. This is when Filipa began learning about some of services POSSO offers. In Filipa's own words: "My friend told me many things about POSSO, especially about the ways POSSO helped her and all of the things she did and places she visited because of POSSO. In that moment, I not only realized how important POSSO was in the life of my friend but also for our community". After moving to the USA in 2014, Filipa became a POSSO client. "I will never forget how POSSO helped me and for this, I will always be grateful". Filipa started working at POSSO in July 2020, at the height of the COVID pandemic. When asked why she chooses to work at POSSO, she replied, "It's an honor to work here. Not only because I enjoy my work but also because I have an opportunity to give back. Helping others is a privilege. At the end of the day, I know that I helped change people's lives for the better. There is nothing that compares to the feeling of being of service, of helping our community and everyone who walks through POSSO's doors". During Filipa's spare time, she enjoys reading, going for walks, attending concerts and shows, and spending time with her grandmother and mom. Thank you, Filipa! We are very grateful that you choose to work at POSSO.

Nascida em Santarém, Portugal, Filipa juntou-se à POSSO em 2020 e continua a ser uma parte crítica da nossa equipe. Simpática, acessível e amiga, a Filipa é muitas vezes o primeiro ponto de contato que as pessoas têm com a POSSO, e estamos extremamente gratos por ter uma pessoa tão calorosa e atenciosa a fazer o trabalho essencial de rececionista para nossa organização. Filipa cumprimenta todos com um sorriso genuíno e facilmente faz com que as pessoas que entram as nossas portas ou chama para nós se sintam acolhidas e valorizadas. Ela se esforça para ajudar os clientes e muitas vezes é a primeira funcionária a oferecer sua ajuda durante nossos eventos. Filipa conheceu a POSSO pela primeira vez em 2006, durante uma das suas visitas aos EUA. Filipa estava visitando uma amiga que na altura tinha 90 anos. A senhora estava a almoçar comida que tinha sido entregue através da POSSO. Como explicou Filipa: "A minha amiga contou-me muitas coisas sobre a POSSO. Ela falou sobre como a POSSO a ajudou e todas as coisas que ela fez e os lugares que visitou por causa da POSSO. Naquele momento, não só percebi o quanto a POSSO foi importante na vida da minha amiga, mas também para a nossa comunidade". Depois de se mudar para os EUA em 2014, Filipa contou como ela usou os serviços da POSSO. "Jamais esquecerei como a POSSO me ajudou e por isso serei sempre grata". Filipa começou a trabalhar na POSSO em julho de 2020, no auge da pandemia COVID. Quando questionada sobre o motivo pelo qual escolheu trabalhar na POSSO, ela respondeu: "É uma honra trabalhar na POSSO. Não só porque gosto do que faço, mas também porque tenho a oportunidade de servir a comunidade. Poder apoiar é um privilégio e sinto orgulho do trabalho que faço. No final de cada dia sei que ajudei a mudar a vida das pessoas para melhor e não há nada que se compare à sensação de estar a serviço". Nos tempos livres, Filipa gosta de ler, passear, assistir a concertos e espetáculos e passar tempo com a sua avó e a mãe. Obrigada, Filipa! Estamos gratos por você ter escolhido trabalhar na POSSO.

BINGOCIZE

É um programa de promoção da saúde de 10 semanas que combina o jogo de bingo com exercícios.

Á partir de 16 de Julho
Terças & Quintas
das 9 às 10 da manhã

Não precisa ter experiência, o importante é se divertir e aprendermos juntos.
Os vencedores recebem prémios!

Chame para se inscrever (408) 293 0877

POSSO introduces BINGOCIZE – a 10 week health promoting program that combines bingo with exercise. No experience needed. The goal is to have fun and learn together. Started July 16, Tuesday's and Thursday's

Alum Rock Park
City of San José
Dedicated 1872

POSSO

Junte-se a nós para uma caminhada ao

Alum Rock Park

Quinta-feira, 8 de Agosto
8:30-11am

Encontra-se na POSSO às 8:15am

Chame para para reservar o seu lugar
(408) 293 0877

Join us for a walk at
Alum Rock Park

August 8th
8:30am-11:00am



Meet at POSSO
@8:15am

Reserve your spot!
(408) 293 0877

Feliz aniversário aos membros do Clube Social. Happy birthday to our Club Social members!

Sandra Aguiar, Jorge B Alvernaz, Gilberto Amaral, Luis C Amarante, Maria S Amarante, Maria Jose Americano, Filomena B Avila, João H Azevedo, Maria V Azevedo, Fatima Bettencourt, Isabel M Bettencourt, Regina Brum, Sun Pok N Chang, Elvira L Cota, Jose M Cota, Christine Cung, Maria Isabel da Rosa, Bernardete De Sousa, Cecília A Dias, Erundina Escobar, João P Fagundes, Joseph E Faria, Maria O Faria, Mariana Flores, Filomena A Goulart, Maria Nelía Machado, Joe F Madruga, Alberto S Mendonça, Beatriz M Moniz, Lan K Nguyen, Susana Nunes, Alzira Pinheiro, Regina M Prudencio, Lidia Resendes, Aurelio H Serpa, Edna Silveira, John J Silveira, Maria F Sousa, Sophia Sousa, Maria I Souza.

Está convidado para almoçar na POSSO no dia **30 de Agosto** para comemorar seu aniversário! Chame para reservar.
You're invited to join us at POSSO for lunch on **August 30th** to celebrate your birthday! Call to reserve your spot.

<p>Our Family Funeral Homes & Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p>	  <p>Garden Chapel FD 557 471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez, Vietnamese; Frank Tong</p> 	  <p>LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional (408) 529-8826 lucyramosrealestate@gmail.com</p>
<p>Brett Johnson Attorney at Law</p> <p>California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law</p> <p>LinkedIn: linkedin.com/in/ www.bjlaw.com mailbrett@bjlaw.com (408) 293-4818 x226 Office: 657 North First St, # 975 San Jose, CA 95112</p> 	 <p>TONY DELAS, Attorney (408) 605-1774</p> <p>MARIA J. RIBEIRO Fala Português Wills – Trusts – Business Law Home Visits – Flat Fee 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawvertony.com</p>	<p>Loving Home Care (510) 677-3359 Robert Goldassio -Administrator</p>  <p>Tel: (510)582-8839 License Number: 015601469 24-Hour Elderly Care - English/Portuguese 22270 Peralta St. Hayward, CA 94541</p>
	<p>MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS 30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com Certified Probate & Certified Residential Specialist</p> 	<p>Dr. Carol Pacheco, DDS (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087</p> <p>Dentista da Comunidade Falamos Português</p> 

PORTUGUESE COMMUNITY CENTER

**Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities**
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage
Paid
Permit No. 3690

Current Resident Or

<p>Susan M. Gonzales CA License #0D55435</p>  <p>LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org</p> 	<p>Boxer's Mayfair Village Alum Rock Area Senior Apartment Living Walk to Supermarket, Bus, Hospital & Bank 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i></p>
<p><i>Helping families when they need it most</i> ♥♥♥ Fala-se Português</p> <p>Joe Soares Ted Nunes Jimmy Silveira Escobar Gilbert Neves</p>  <p>Sandra Gaspar Melissa Rosa Cristina</p>  <p>Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose (408) 295-6446 Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295-5160</p> <p>Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!</p>	 <p>4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772</p> <p>NEW BETHANY RESIDENTIAL CARE (of the Franciscan H. Sisters) Where your loved one is a member of our family and feels right at home. Visit us and see for yourself. <i>Onde seu ente querido é um membro da nossa família. Sinta-se em casa. Venha visitarnos e veja para acreditar.</i></p>  <p>Los Banos, CA 93635 Call (209) 827 – 8933</p>